

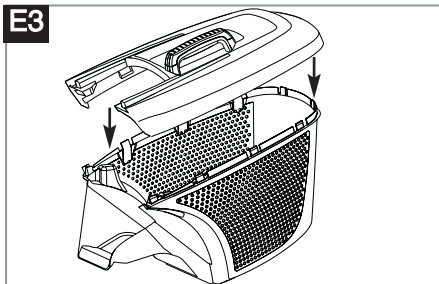
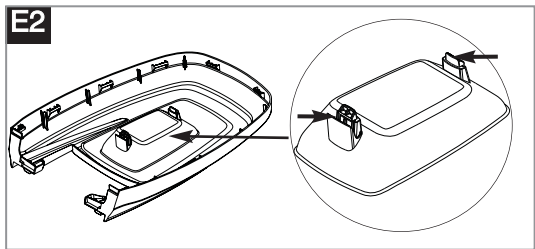
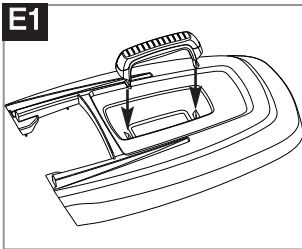
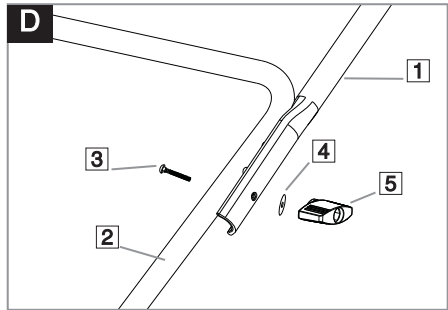
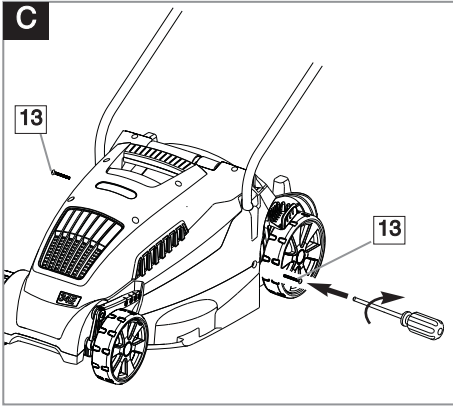
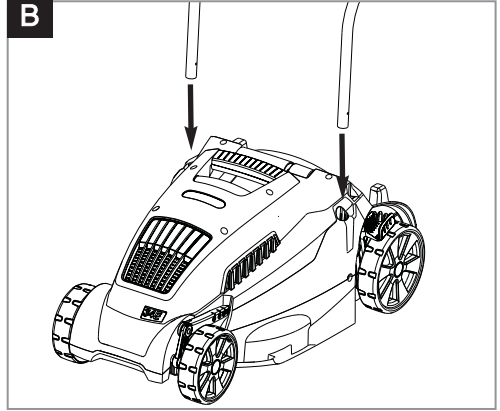
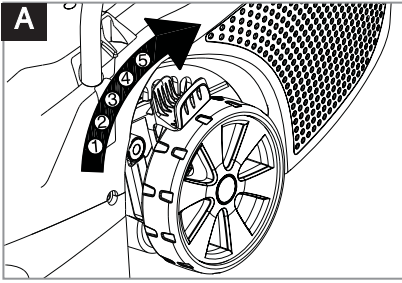
**PowerMax 34 E**  
Art. 4031-20

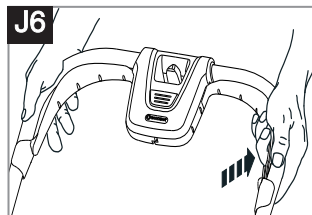
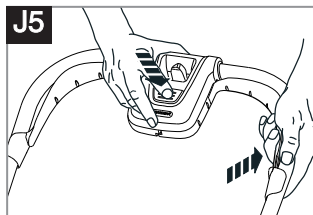
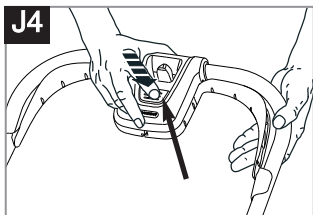
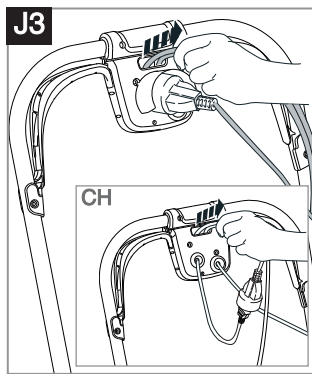
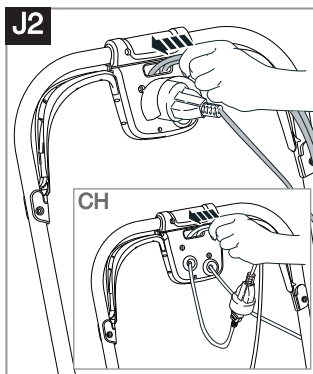
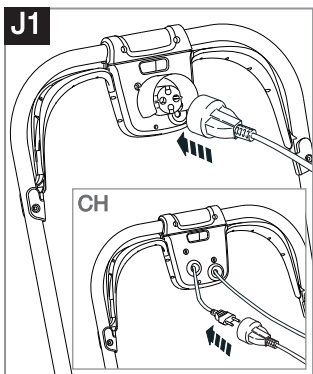
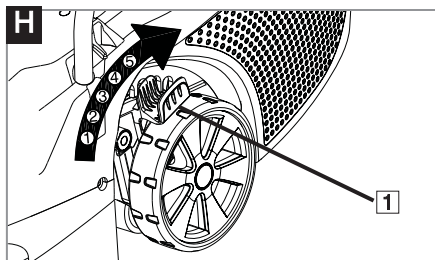
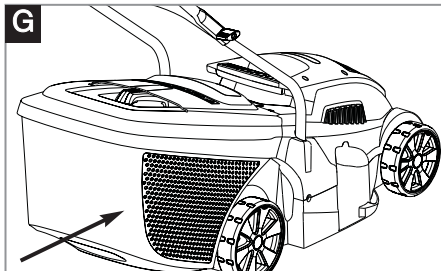
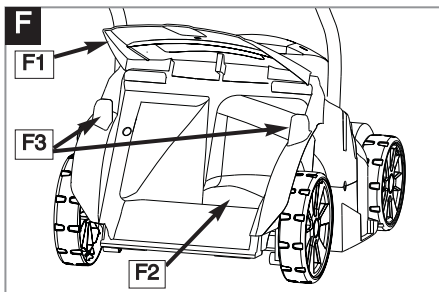
<b>D</b>	<b>Betriebsanleitung</b> Elektro-Rasenmäher
<b>GB</b>	<b>Operating Instructions</b> Electric Lawnmower
<b>F</b>	<b>Mode d'emploi</b> Tondeuse électrique
<b>NL</b>	<b>Instructies voor gebruik</b> Elektrische grasmaaier
<b>S</b>	<b>Bruksanvisning</b> Elektrisk Gräsklippare
<b>DK</b>	<b>Bruksanvisning</b> Elektrisk Plæneklipper
<b>N</b>	<b>Bruksanvisning</b> Elektrisk Gressklipper
<b>FIN</b>	<b>Käyttöohje</b> Tehokas sähköleikkuri
<b>I</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b> Rasaerba elettrico
<b>E</b>	<b>Manual de instrucciones</b> Cortacésped eléctrico
<b>P</b>	<b>Instruções de utilização</b> Máquina de cortar relva eléctrica
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b> Elektryczna kosiarka
<b>H</b>	<b>Vevőútjékoztató</b> Elektromos fűnyíró
<b>CZ</b>	<b>Návod k obsluze</b> Elektrická sekačka

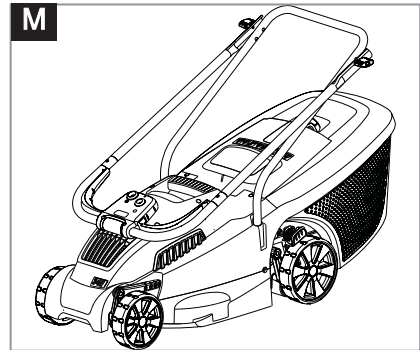
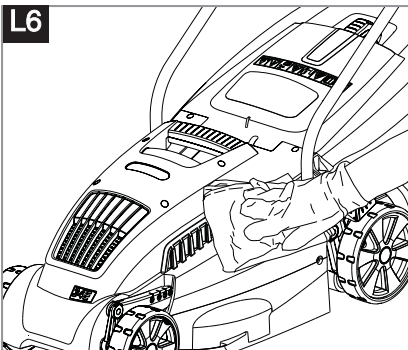
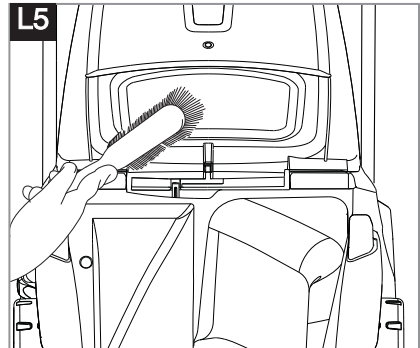
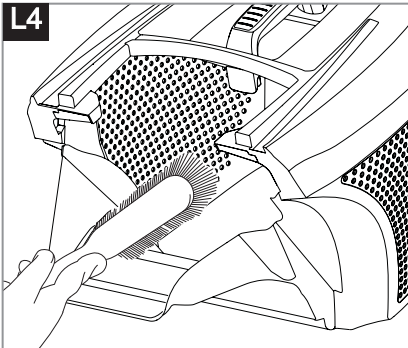
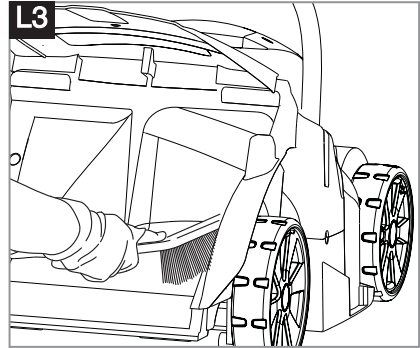
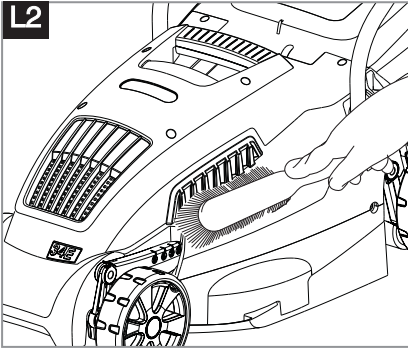
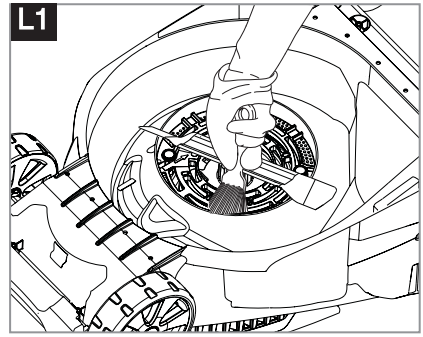
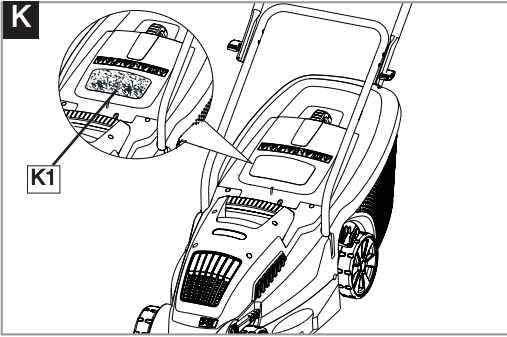
<b>SK</b>	<b>Návod na používanie</b> Elektrická kosačka
<b>GR</b>	<b>Οδηγίες χρήσεως</b> Ηλεκτρική χλοοκοπτική μηχανή
<b>RUS</b>	<b>Инструкция по эксплуатации</b> Электрические газонокосилки
<b>SLO</b>	<b>Navodila za uporabo</b> Električna kosiλnica
<b>HR</b>	<b>Uputstva za upotrebu</b> Električna kosilica
<b>SRB</b>	<b>Uputstvo za rad</b>
<b>BIH</b>	Električna kosilica
<b>UA</b>	<b>Інструкція з експлуатації</b> Електрична газонокосарка
<b>RO</b>	<b>Instrucțiuni de utilizare</b> Masina electrica de tuns gazonul
<b>TR</b>	<b>Kullanma Talimatı</b> Elektrikli Çim Biçme Makinesi
<b>BG</b>	<b>Инструкция за експлоатация</b> Електрокосачка
<b>AL</b>	<b>Manual përdorimi</b> Prerëse bari elektrike
<b>EST</b>	<b>Kasutusjuhend</b> Elektriline muruniiduk
<b>LT</b>	<b>Eksploatavimo instrukcija</b> Elektrinė vejapjovė
<b>LV</b>	<b>Lietošanas instrukcija</b> Elektriskā zāles pļaujmašina

D  
GB  
F  
NL  
DK  
S  
FIN  
N  
I  
E  
P  
PL  
H  
CZ  
SK  
GR  
SRB  
SLO  
HR  
UA  
SRB  
RO  
TR  
BG  
AL  
EST  
LT  
LV

- D** **WICHTIGE INFORMATION**  
**Übersetzung englischen Originalbetriebsanleitung.** Bitte vor dem Benutzen des Gerätes durchlesen und gut aufbewahren.
- GB** **IMPORTANT INFORMATION**  
**Original instructions.** Read before use and retain for future reference.
- F** **RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS**  
**Instructions d'origine.** A lire avant usage et à conserver pour référence ultérieure.
- NL** **BELANGRIJKE INFORMATIE**  
**Oorspronkelijke instructies.** Leest u deze informatie voor het gebruik en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.
- S** **VIKTIG INFORMATION**  
**Originalinstruktioner.** Läs anvisningarna före användningen och spara dem för framtida behov.
- DK** **VIGTIGE OPLYSNINGER**  
**Originale instruktioner.** Du bør læse brugsanvisningen før brug og gemme til senere henvisning.
- N** **VIKTIG INFORMASJON**  
**Originalinstrukser.** Les bruksanvisningen nøye før bruk og oppbevar den for senere bruk.
- FIN** **VIGTIGE OPLYSNINGER**  
**Alkuperäiset ohjeet.** Du bør læse brugsanvisningen før brug og gemme til senere henvisning.
- I** **INFORMAZIONI IMPORTANTI**  
**Istruzioni originali.** Leggere prima dell'uso e conservare per ulteriores consultazione.
- E** **INFORMACIÓN IMPORTANTE**  
**Instrucciones originales.** Léase antes de utilizar y consérvela como referencia en el futuro
- P** **INFORMAÇÕES IMPORTANTES**  
**Instruções Originais.** Leia antes de utilizar e guarde para consulta futura
- PL** **UWAGA**  
**Oryginalne Instrukcje.** Zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji przed użyciem i zachować ją do dalszego użytkowania urządzenia.
- H** **FONTOS INFORMÁCIÓ**  
**Eredeti Utasítás.** Használat előtt olvassa el, és tartsa meg későbbi felhasználásra.
- CZ** **DŮLEŽITÁ INFORMACE**  
**Originální pokyny.** Než začnete stroj používat, přečtěte si pozorně tento návod a uschovejte jej pro další použití v budoucnu.
- SK** **DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE**  
**Pôvodné pokyny.** Pred použitím si prečítajte nasledovné informácie a odložte si ich pre budúcu potrebu.
- GR** **ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ**  
**Αρχικές οδηγίες.** Διαβάστε αυτό το φυλλάδιο πριν από τη χρήση της συσκευής και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.
- RUS** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**  
**Исходные инструкции.** Прочитайте перед тем, как включить триммер, и сохраните для дальнейшего использования.
- SLO** **POMEMBNA INFORMACIJA**  
**Originalna navodila.** Preberite pred uporabo in shranite za prihodnjo uporabo.
- HR** **VAŽNE INFORMACIJE**  
**Originalne upute.** Pročitati prije upotrebe i sačuvati za buduće osvrte.
- SRB** **VAŽNE INFORMACIJE**  
**Originalna uputstva.** Pročitajte pre upotrebe i sačuvajte kao podsetnik u budućnosti
- BIH**
- UA** **ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ**  
**Оригінальні інструкції.** Прочитайте перед початком роботи і збережіть для подальшого використання.
- RO** **MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**  
**Instrucțiuni originale.** Înainte să folosiți mașina de tuns pentru prima oară, citiți cu atenție manualul de instrucțiuni pentru a-i înțelege conținutul.
- TR** **ÖNEMLİ BİLGİLER**  
**Original Talimatlar.** Kullanmadan önce okuyunuz ve ileride başvurmak üzere saklayınız.
- BG** **ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ**  
**Оригиналните инструкции.** очетете преди употреба и запазете за бъдещи справки
- AL** **INFORMACION I RËNDËSISHËM**  
Udhëzimet originale. Lexojini përpara se ta përdorni pajisjen dhe ruajini për t'ju referuar në të ardhmen.
- EST** **OLULINE TEAVE**  
**Algsed juhised.** Enne seadme kasutuselevõtmist lugege kasutusjuhend läbi ning säilitage see tuleviku tarbeks.
- LT** **OPERATORIAUS INSTRUKCIJŲ RINKINYS**  
**Pagrindinės instrukcijos.** Perskaitykite šį instrukcijų rinkinį labai atidžiai, kad pilnai suprastumėte turinį, prieš pradėdami naudoti vejos/žolės pjovėją.
- LV** **SVARĪGA INFORMĀCIJA**  
**Sākotnējās instrukcijas.** Pirms lietošanas izlasiet un saglabāiet turpmākām uzziņām.

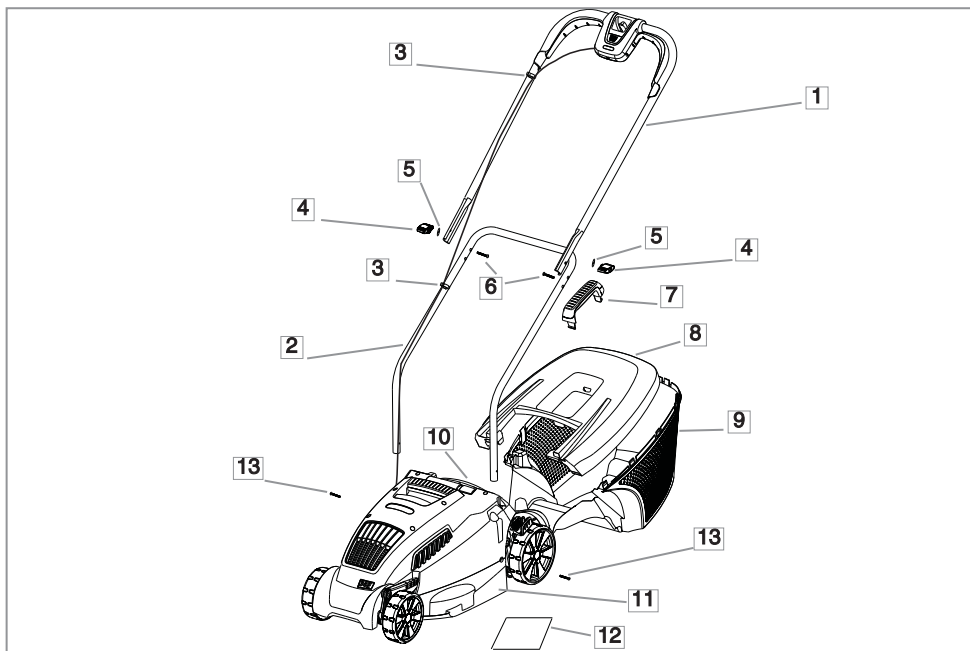






D	Verwenden Sie keine Flüssigkeiten zur Reinigung.	P	<b>NÃO</b> use líquidos para limpar.	UA	Для очищення <b>НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ</b> рідину.
GB	<b>DO NOT</b> use liquids for cleaning.	PL	<b>NIE</b> używać płynów do czyszczenia.	RO	<b>NU</b> utilizați pentru curățire lichide.
F	<b>NE PAS</b> utiliser de produit liquide pour le nettoyage.	H	<b>NE</b> használnjon folyadékot tisztításra.	TR	Temizleme için sıvılar <b>KULLANMAYIN</b> .
NL	Voor het reinigen <b>NOOIT</b> vloeistoffen gebruiken.	CZ	K čistění <b>NEPOUŽÍVEJTE</b> kapalinu.	BG	<b>НЕ</b> използвайте течности за почистване
S	<b>ANVÄND INTE</b> vätskor för rengöring.	SK	<b>NEPOUŽÍVAJTE</b> na čistenie tekuté materiály.	AL	<b>MOS</b> përdorni lëngje për pastrim.
DK	<b>BRUG IKKE</b> væske til rengøring.	GR	<b>MHN</b> καθαρίζετε με υγρά.	EST	<b>ÄRGE</b> kasutage puhastamiseks vedelikke.
N	Flytende midler <b>MÅ IKKE</b> brukes til rengjøring.	RUS	<b>НЕ</b> используйте жидкости для очистки.	LT	Nenaudokite skysčių valymui.
FIN	<b>ÄLÄ</b> käytä nesteitä puhdistamiseen.	SLO	<b>NE</b> uporabljajte raznih tekočin za čiščenje.	LV	Trišānai <b>NEIZMANTOJĒT</b> šķidrumus.
I	<b>NON</b> usare liquidi per la pulizia.	HR	<b>NEMOJTE</b> koristiti tekućine za čišćenje.		
E	<b>NO</b> utilice líquidos para la limpieza.	SRB	<b>NEMOJTE</b> koristiti tečnosti za čišćenje.		
		BIH	čišćenje.		

D	Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.	E	Las reparaciones solo pueden hacerlas los centros de servicio de GARDENA o los distribuidores autorizados por GARDENA.	HR	Popravak mogu izvršiti GARDENA servisi centri ili prodajna mjesta koje je GARDENA za to ovlastila.
GB	Repairs may only be carried out by GARDENA service centres or dealers authorised by GARDENA.	P	As reparações podem não ser feitas nos centros de serviço ou concessionários autorizados da GARDENA.	SRB	Popravke smeju da obavljaju samo GARDENA servisi centri ili distributeri koje je ovlastila kompanija GARDENA.
F	Pour des raisons de sécurité, les réparations ne doivent être effectuées que par le Service Après-Vente de GARDENA France ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA.	PL	Naprawy mogą być wykonywane tylko w placówkach serwisowych GARDENA lub u dealerów autoryzowanych przez GARDENA.	UA	Ремонт може здійснюватися винятково в сервісних центрах GARDENA, або дилерами, які авторизовані GARDENA.
NL	Reparaties mogen alleen door de GARDENA technische dienst of door GARDENA geautoriseerde vakhandelers uitgevoerd worden.	H	Javítást csak a GARDENA szervizközpontok vagy a GARDENA által meghatalmazott márkakereskedők végezhetnek.	RO	Reparațiile se vor efectua doar de către centrele de service GARDENA sau de către dealerii autorizati de către GARDENA.
S	Reparationer får endast utföras av GARDENA service eller av återförsäljares service auktoriserad av GARDENA.	CZ	Opravy mohou provádět pouze servisní střediska firmy GARDENA nebo prodejci schválení firmou GARDENA.	TR	Onarım çalışmalarını yalnızca GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından onaylanan satıcılar tarafından yürütülebilir.
DK	Reparationer må kun udføres af GARDENA service centre eller forhandlere, der er autoriseret af GARDENA.	SK	Opravy môžu byť prevedené iba v servisnom stredisku GARDENA alebo u predajcov autorizovaných spoločnosťou GARDENA.	BG	Ремонти могат да се извършват единствено от центровете по поддръжката на GARDENA или упълномощени от нея представители.
N	Reparasjon vil muligens kun bli utført av GARDENA servicestener eller autoriserte GARDENA-forhandlere.	GR	Οι επισκευές διεξάγονται μόνο από τα κέντρα σέρβις της GARDENA ή από εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους της GARDENA.	AL	Riparimet mund të bëhen vetëm nga qendrat e shërbimit të GARDENA-s ose nga shitësit e autorizuar nga GARDENA.
FIN	Korjaukset voidaan ainoastaan suorittaa GARDENA:n huoltokeskusten tai GARDENA:n valtuuttamien myyjien toimesta.	RUS	Починка устройства может быть выполнена только сервис-центрами компании GARDENA или официальными посредниками GARDENA.	EST	Parandustööd tohivad teha vaid GARDENA teeninduskeskused või GARDENA volitatud edasimüüjad.
I	Le riparazioni possono essere eseguite solo dai centri assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato GARDENA.	SLO	Popravila lahko opravijo samo servisni centri GARDENA ali prodajalci, ki jih je pooblastilo podjetje GARDENA.	LT	Remontuoti prietaisą galima tik GARDENA techninės priežiūros centruose arba pas įgaliotą GARDENA atstovą.
				LV	Remontu drīkst veikt tikai GARDENA klientu apkalpošanas centri vai GARDENA apstiprināti tirgotāji.



#### D - INHALT

1. Holm-Oberteil
2. Holm-Unterteil
3. Kabelclips x 2
4. Flügelschraube orange x 2
5. Unterlegscheibe x 2
6. Schraube x 2
7. Tragegriff
8. Oberteil Fangbox
9. Unterteil Fangbox
10. Warnsymbole
11. Produkttypenschild
12. Betriebsanleitung
13. Schraube x 2 (Holm)

#### GB - CONTENTS

1. Upper handle
2. Lower handle
3. Cable clip x2
4. Handle knob x 2
5. Washer x 2
6. Bolt x 2
7. Grassbox handle
8. Grassbox Upper
9. Grassbox lower
10. Warning Symbols
11. Product rating label
12. Instruction Manual
13. Screw x 2 (Handle)

#### F - TABLE DES MATIÈRES

1. Guidon supérieur
2. Guidon inférieur
3. Attache câble x 2
4. Bouton de Guidon x 2
5. Rondelles x 2
6. Boulons x 2
7. Poignée du bac
8. Partie supérieure du bac

9. Partie inférieure du bac
10. Etiquette de précautions d'emploi
11. Plaquette des Caractéristiques du Produit
12. Manuel d'Instructions
13. Vis x 2 (Guidon)

#### NL - INHOUD

1. Bovenstuk van duwboom
2. Onderstuk van duwboom
3. Snoerklem x 2
4. Knop voor duwboom x 2
5. Pakkingring x 2
6. Bout x 2
7. Handgreep grasbak
8. Bovenste deel grasvangbak
9. Onderste deel grasvangbak
10. Waarschuwingssymbolen
11. Product-informatielabel
12. Handleiding
13. Schroef x 2 (Duwboom)

#### S - INNEHÅLL

1. Övre handtag
2. Nedre handtag
3. Kabelklämma 2 st
4. Vingmutter 2 st
5. Bricka 2 st
6. Bult 2 st
7. Handtag för gräsopsamlare
8. Gräsopsamlare överdel
9. Gräsopsamlare underdel
10. Varningssymboler
11. Produktmärkning
12. Bruksanvisning
13. Skruv 2 st (Handtag)

#### DK - INDHOLD

1. Øvre håndtag
2. Nedre håndtag
3. Kabelklemme x 2
4. Håndtagsknop x 2
5. Spændeskive x 2
6. Bolt x 2
7. Opsamlerhåndtag
8. Øverste del af græsboxen
9. Nederste del af græsboxen
10. Advarselssymboler
11. Produktets mærkeskilt
12. Brugsvejledning
13. Skruer x 2 (Håndtag)

#### N - INNHOLD

1. Øvr håndtak
2. Nedre håndtak
3. Kabelklemme x 2
4. Vingemutter x 2
5. Skive x 2
6. Bolt x 2
7. Håndtak til gressoppsamler
8. Øvre del av gressoppsamleren
9. Nedre del av gressoppsamleren
10. Waarschuwingssymbolen
11. Produktmerking
12. Bruksanvisning
13. Skruer x 2 (Håndtak)

#### FIN - SISÄLTÖ

1. Ylempi kahva
2. Alempi kahva
3. Johdon pidike x 2
4. Kahvan nuppi x 2
5. Tiivistysrenkas x 2
6. Pultti x 2



7. Ruohonkeräjäin kahva
8. Ruoholaatikon yläosa
9. Ruoholaatikon alaosa
10. Varoituserkit
11. Ruohonleikkurin arvokilpi
12. Käyttöopas
13. Ruuvi x 2 (Kahva)

## I - INDICE CONTENUTI

1. Impugnatura superiore
2. Impugnatura inferiore
3. Morsetto per il cavo x 2
4. Manopola dell'impugnatura x 2
5. Rondella x 2
6. Bullone x 2
7. Maniglia cesto raccogliherba
8. Parte superiore del cesto raccogliherba
9. Parte inferiore del cesto raccogliherba
10. Simboli di avvertenza
11. Etichetta dati del prodotto
12. Manuale di istruzioni
13. Vite x 2 (Impugnatura)

## E - CONTENIDO

1. Empuñadura superior
2. Empuñadura inferior
3. Grapa de cable x 2
4. Manija de empuñadura x 2
5. Arandela x 2
6. Perno x 2
7. Mango del recogedor
8. Caja Superior de Césped
9. Caja Inferior de Césped
10. Símbolos de alarma
11. Placa de Características del Producto
12. Manual de instrucciones
13. Tornillo x 2 (Empuñadura)

## P - LEGENDA

1. Guiador superior
2. Guiador inferior
3. Grampo do cabo x 2
4. Maçaneta x 2
5. Anilha x 2
6. Caviilha x 2
7. Pega da Caixa da Relva
8. Parte superior do depósito de relva
9. Parte inferior do depósito de relva
10. Símbolos de advertência
11. Rótulo de Avaliação do Produto
12. Manual de Instruções
13. Parafuso x 2 (Guiador)

## PL - ZAWARTOSC KARTONU

1. Górny uchwyt
2. Dolny uchwyt
3. Zaczep kabla x 2
4. Gałka mocująca x 2
5. Podkładka x 2
6. Śruba x 2
7. Uchwyt kosza na trawę
8. Górna część pojemnika na trawę

9. Dolna część pojemnika na trawę
10. Symbole Ostrzegawcze
11. Tabliczka znamionowa
12. Instrukcja Obsługi
13. Śruba x 2 (Uchwyt)

## H - TARTALOMJEGYZÉK

1. Felső tolókar
2. Alsó tolókar
3. Kábelrögztítő 2x
4. Rögztítőgomb 2x
5. Alátét 2x
6. Csavar 2x
7. Fűgyűjtő fogantyú
8. Fűgyűjtő felső része
9. Fűgyűjtő alsó része
10. Figyelmeztető jelek
11. Termékminősítő címke
12. Kezelési útmutató
13. Csavar 2x (Tolókar)

## CZ - POPIS STROJE

1. Horní rukojet'
2. Spodní rukojet'
3. Úchytka kabelu x 2
4. Otočný knoflík na rukojeti x 2
5. Podložka x 2
6. Šroub x 2
7. Rukojet' sběracího koše
8. Horní část koše na trávu
9. Dolní část koše na trávu
10. Výstražné značky
11. Výrobní štítek
12. Návod k používání
13. Šroub x 2 (Rukojet')

## SK - OBSAH

1. Vrchná rukoväť
2. Spodná rukoväť
3. Svorka na kábel x 2
4. Kľb rukoväte x 2
5. Podložka x 2
6. Skrutka x 2
7. Rúčka kontajnéra na trávu
8. Vrchná časť schránky na trávu
9. Spodná časť schránky na trávu
10. Varovné symboly
11. Prístrojový štítok
12. Prírúčka
13. Skrutka x 2 (Rukoväť')

## GR - ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. Κάτω λαβή
2. Επάνω λαβή
3. Κλιπ καλωδίου x 2
4. Χειρομολός x 2
5. Ροδέλα x 2
6. Μπουλόνι x 2
7. Λαβή καλαθιού κομμένου γρασιδιού
8. Επάνω μέρος καλαθιού κομμένου γρασιδιού
9. Κάτω μέρος καλαθιού κομμένου γρασιδιού
10. Προειδοποιητικά σύμβολα
11. Ετικέτα Κατάταξης Προϊόντος
12. Εγχειρίδιο Οδηγίας
13. Βίδα x 2 (λαβή)

## RUS - СОДЕРЖИМОЕ:

1. Верхняя часть рукоятки
2. Нижняя часть рукоятки
3. Зажим кабеля x 2
4. Головка рукоятки x 2
5. Шайба x 2
6. Болт x 2
7. Ручка сборника срезанной травы
8. Верхняя часть сборника срезанной травы
9. Нижняя часть сборника срезанной травы
10. Предупреждающие символы
11. Этикетка с характеристиками изделия
12. Руководство по использованию
13. Винт x 2 (Рукоятки)

## SLO - VSEBINA

1. Zgornje držalo
2. Spodnje držalo
3. Sponka za kabel x 2
4. Pritrdilna matica x 2
5. Podložka x 2
6. Vijak x 2
7. Ročka zbiralnika za travo
8. Zgornji deli zbiralnika trave
9. Spodnji del zbiralnika traves
10. Opozorilni simboli
11. Tipna tablica
12. Priročnik
13. Vijak x 2 (Držalo)

## HR- SADRŽAJ

1. Gornja drška
2. Donja ručica
3. Kvačica za kabel x 2
4. Kvaka x 2
5. Brtva x 2
6. Vijak s maticom x 2
7. Ručka kutije za travu
8. Gornji dio kutije za travu
9. Donji dio kutije za travu
10. Simboli upozorenja
11. Etiketa s ocjenom proizvoda
12. Priručnik s uputama
13. Vijak x 2 (Rukovati)

## SRB / BIH- SADRŽAJ

1. Gornja ručka
2. Donja ručka
3. Žabica kabla x 2
4. Dugme na ručki x 2
5. Podložka x 2
6. Vijak x 2
7. Ručka kutije za travu
8. Gornja kutija za travu
9. Donja kutija za travu
10. Simboli upozorenja
11. Natpisna etiketa proizvoda
12. Uputstvo
13. Zavrtanj x 2 (Ručka)



## Precauzioni per la Sicurezza



Se non usato correttamente il prodotto potrebbe essere pericoloso! Il prodotto potrebbe causare seri infortuni all'operatore ed agli altri, le avvertenze e le istruzioni di sicurezza devono essere osservate per garantire ragionevole sicurezza ed efficienza nell'uso del prodotto. L'operatore è responsabile per l'osservanza delle avvertenze e delle istruzioni di sicurezza descritte nel presente manuale e sul prodotto stesso.

### Spiegazione dei simboli affissi sul prodotto



Avvertimento



Leggere attentamente le istruzioni per l'utilizzatore e controllare di aver capito a fondo il funzionamento di tutti i comandi.



Quando si falcia l'erba, tenere il tosaerba parallelo alla superficie da falciare, in quanto pietre o sassi possono essere scagliati con violenza se lo si inclina o lo si solleva.



Non permettere ad estranei di avvicinarsi. Arrestare la macchina quando terzi, soprattutto bambini o animali si trovano entro l'area da falciare.



Attenzione alle lame – rimuovere la spina dall'alimentazione di rete prima di effettuare la manutenzione o in caso di danneggiamento del cavo.



Le lame continuano a ruotare subito dopo lo spegnimento dell'apparecchio.



Tenere il cavo di alimentazione lontano dalla lama.



### Generalità

- Questo prodotto non deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza e conoscenza, se non sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o dietro sue istruzioni sull'uso del prodotto. I bambini devono essere supervisionati per impedire che possano giocare con il prodotto. Per motivi di sicurezza, i bambini ai di sotto dei 16 anni o le persone che non conoscono le presenti istruzioni d'uso non devono usare questo prodotto.
- Non permettere mai l'uso della macchina a bambini o persone che non abbiano familiarità con le presenti istruzioni.
- Interrompere l'utilizzo della macchina quando persone, soprattutto bambini, o animali si trovano nelle vicinanze.
- Usare il tosaerba unicamente nel modo e per le funzioni descritte nelle presenti istruzioni.
- Non operare con il tosaerba quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza dell'alcool, di sostanze stupefacenti o di farmaci.
- L'operatore o l'utilizzatore è responsabile per eventuali incidenti verso terzi o ai loro beni nonché per i pericoli cui questi vanno incontro.

### Componenti elettrici

- Si raccomanda l'impiego di un interruttore per corrente residua (R.C.D.) con una corrente di scatto non superiore a 30 mA. Anche con l'installazione di un R.C.D. non è possibile garantire una sicurezza totale ed è necessario adottare sempre delle norme di lavoro sicure. Controllare l'interruttore R.C.D. ogni volta che lo usate.
- Prima dell'uso, esaminare il cavo per eventuali danni e sostituirlo se è danneggiato o logorato.
- Mai usare il tosaerba se i cavi elettrici sono danneggiati o logorati.
- Scollegare immediatamente la macchina dalla presa di corrente se si taglia il cavo oppure se il rivestimento isolante è danneggiato. Toccare il cavo elettrico solo dopo aver scollegato la macchina dalla presa di corrente. Non riparare un cavo tagliato o danneggiato, bensì sostituirlo con uno nuovo.
- Usare solo prolunghe lisce, poiché i cavi a serpentina possono surriscaldarsi, riducendo così l'efficienza del

- tosaerba.
- Tenere il cavo lontano dal tosaerba ; durante la falciatura, tenersi lontano dalla presa di corrente e falciare in linea retta in su e in giù, mai in cerchio.
- Mai tirare il cavo se avvolto attorno ad oggetti appuntiti.
- Spegnere il tosaerba prima di staccare la spina dalla presa di corrente, il connettore per il cavo o la prolunga.
- Spegnere il tosaerba, staccare la spina ed esaminare il cavo di alimentazione per segni di danni o logorio prima di avvolgerlo per riporre la macchina.
- Avvolgere sempre il cavo con cautela per evitare di attorcigliarlo.
- Non trasportare mai il prodotto tramite il cavo.
- Non scollegare mai le spine tirando il cavo.
- Il voltaggio deve corrispondere a quella indicata sull'etichetta del prodotto.
- I nostri prodotti sono rivestiti con doppio isolamento, in conformità alla norma EN60335. In nessuna circostanza devono collegarsi dispositivi di messa a terra a qualsiasi parte del prodotto.

### Cavi

Se il tosaerba viene utilizzato con un cavo di prolunga, questo deve avere una sezione conforme alle specifiche riportate nella tabella sotto.

Tensione	Lunghezza cavo	Sezione trasversale
220-240V/ 50Hz	fino a 20 m	1.5 mm <sup>2</sup>
220-240V/ 50Hz	20 - 50 m	2.5 mm <sup>2</sup>

- Usare solo prolunghe elettriche espressamente fabbricate per l'impiego all'esterno e conformi a una delle norme seguenti: Gomma ordinaria (60245 IEC 53), PVC ordinario (60227 IEC 53) o PCP ordinario (60245 IEC 57)

### Preparazione

- Durante l'impiego del tosaerba indossare sempre scarpe pesanti e calzoni lunghi. Non utilizzare l'apparecchio con i piedi scaldi o i sandali aperti.
- Accertarsi che il prato sia privo di rami, sassi, ossa, fili di ferro e altri detriti poiché la lama può scagliarli lontano con forza.
- Prima di usare la macchina e dopo qualsiasi impatto, controllare se vi sono segni di usura o di danni e riparare come richiesto.
- Sostituire contemporaneamente i set di lame danneggiate o logorate e i loro dispositivi di fissaggio per mantenere il corretto equilibrio della macchina.

### Modalità d'uso

- Usare il tosaerba solo durante il giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- Entro i limiti del possibile, evitare di usare il tosaerba su erba bagnata.
- Fare attenzione quando lo si usa su erba bagnata, poiché è possibile perdere l'equilibrio.
- Prestare particolare attenzione a non scivolare quando lo si usa su pendii ed indossare sempre scarpe con suola antiscivolo.
- Falciare orizzontalmente rispetto alla faccia del pendio, mai in su o in giù.
- Nei pendii, cambiare direzione con estrema cautela. Camminare, mai correre
- Quando si utilizza il tosaerba, occorre adottare sempre una postura che consenta di mantenere l'equilibrio, soprattutto se il terreno è in pendenza. Non usare il tosaerba in prossimità di vasche o piscine.
- Non camminare all'indietro mentre si falcia l'erba in quanto è possibile inciampare.
- Mai falciare l'erba tirando il tosaerba verso sé.
- Spegnere il tosaerba quando lo spinge su superfici non erbose.
- Non usare il tosaerba se le protezioni sono danneggiate oppure senza protezioni.
- Tenere sempre mani e piedi lontani dai dispositivi di taglio, specialmente durante l'accensione del motore.
- Non inclinare il tosaerba con il motore avviato.
- Non avvicinare le mani allo scivolo di scarico dell'erba.

## Precauzioni per la Sicurezza

- Non sollevare o trasportare il tosaerba quando è ancora in funzione o è ancora collegato alla presa di corrente.
- Sfilare la spina dalla presa di corrente :
  - prima di lasciare il tosaerba incustodito per un periodo prolungato ;
  - prima si rimuove un'ostruzione ;
  - prima di controllare o pulire l'attrezzo oppure eseguire dei lavori su di esso ;
  - quando si colpisce un oggetto, nel qual caso usarlo nuovamente solo dopo aver accertato che sia in perfette condizioni di funzionamento;
  - quando il tosaerba comincia a vibrare in modo anomalo. Controllarlo immediatamente. Delle vibrazioni eccessive possono causare lesioni.

### Manutenzione e magazzino

- Attenzione: non toccare la/e lama/e in movimento
- Controllare che dadi, bulloni e viti siano ben fissati per garantire che sia in perfette condizioni di funzionamento.
- Controllare il sacco raccogliherba di frequente per segni di logoramento o usura.
- Per sicurezza d'uso, sostituire le parti danneggiate o logorate.
- Utilizzare solo lame, bulloni per lame, distanziatori e ventole specifiche a questo prodotto.
- Regolare il tosaerba con estrema cautela per evitare che le dita restino prese tra le lame in movimento o in altre parti fisse della macchina.
- Conservare in un luogo fresco e asciutto e fuori dalla portata dei bambini. Non conservare all'esterno.

## Dove si utilizza il tosaerba GARDENA PowerMax 34E

Il tosaerba GARDENA è progettato per tosare l'erba in giardino.

Non utilizzare il tosaerba su pendii superiori a 20°.

Per prevenire infortuni, non utilizzare il tosaerba per tosare

cespugli, siepi, arbusti, rampicanti o erba che cresce sui tetti o nei vasi posizionati su balconi. Inoltre, il tosaerba non deve essere usato per tagliare rami e ramoscelli o per livellare irregolarità del terreno.

## INFORMAZIONE IMPORTANTE

Quando il prodotto arriva dal fabbricante, le ruote si trovano in una posizione sollevata. Non accendere il prodotto prima di aver spostato le ruote dalla posizione sollevata alla posizione 5 (Vedere figura A).

## Montaggio dei manici inferiori al tosaerba

- Inserire i manici inferiori nel piatto del tosaerba e spingerli verso il basso **(B)**.
- Inserire le viti nel piatto del tosaerba e nei manici e serrarle a fondo con un cacciavite Pozi **(C)**.

## Montaggio dei manici superiori ai manici inferiori

- Controllare che la maniglia superiore sia posizionata correttamente in modo che il pulsante di blocco della centralina risulti nella parte superiore.
- Controllare che la maniglia superiore **(D1)** e la maniglia inferiore **(D2)** siano correttamente allineate. Il tosaerba è predisposto di due fori per la regolazione dell'altezza del manico superiore.
- Montare la vite **(D3)**, la rondella **(D4)** e il pomello ad alette **(D5)**. Serrare il pomello ad alette.
- Ripetere la procedura sull'altro lato.
- Fissare il cavo ai manici utilizzando i fermagli forniti. La posizione corretta è riportata nella pagina del contenuto della confezione. Controllare che il cavo non resti schiacciato tra il manico superiore e quello inferiore.

## Montaggio del cesto raccogliherba

Montaggio del manico del cesto raccogliherba

- Inserire il manico del cesto raccogliherba nelle apposite fessure poste sulla parte superiore del cesto e spingere fino a farlo scattare in posizione **(E1)**.
- Dalla parte inferiore del coperchio **(E2)**, assicurarsi che i ganci del manico del cesto raccogliherba siano ben fissati in posizione.

### Montaggio del cesto raccogliherba

- Posizionare il coperchio del cesto raccogliherba sul cesto appena montato allineando i ganci. Controllare che tutti i ganci siano posizionati correttamente prima di far scattare in posizione **(E3)**.

### Fissaggio del cesto raccogliherba completamente montato al tosaerba.

- Sollevare il riparo di sicurezza **(F1)**
- Controllare che lo scarico del tosaerba non sia ostruito **(F2)**
- Posizionare il cesto raccogliherba montato sui 2 punti di ancoraggio **(F3)** posti nella parte posteriore del piano di

taglio, come illustrato in **fig. G**

- Posizionare il riparo di sicurezza sulla parte superiore del cesto raccogliherba. Controllare che il cesto raccogliherba sia correttamente bloccato.
- IMPORTANTE! Dopo il montaggio, controllare che NON CI SIANO SPAZI TRA il riparo di sicurezza e il cesto raccogliherba.**
- Per staccare il cesto dal tosaerba seguire la procedura inversa.
- Per superfici molto vaste che non richiedono la raccolta dell'erba tagliata, il tosaerba può essere utilizzato senza cesto raccogliherba. Controllare che il riparo di sicurezza sia completamente chiuso. Il riparo di sicurezza è progettato per consentire lo scarico dell'erba tagliata verso il basso, dietro il tosaerba.

## Regolazione dell'altezza di taglio

- Regolare l'altezza di taglio sollevando o abbassando le ruote mediante l'apposita leva di regolazione **(H1)**
- Questo prodotto consente di impostare cinque altezze di taglio (20 - 60 mm).

### Altezze di taglio:-

1 & 2 - Basso, 3 - Medio, 4 & 5 - Alto

- NOTA** Nella maggior parte dei casi si raccomanda di impostare un'altezza di taglio media. L'impostazione di un'altezza di taglio eccessivamente bassa pregiudica la qualità del prato e complica la raccolta dell'erba tagliata.

## Avvio e arresto

### Per avviare il tosaerba

1. Attaccare il cavo di prolunga alla parte posteriore della centralina. **(J1)**
2. Formare un anello con il cavo e spingere l'anello attraverso la fessura. **(J2)**
3. Fissare il cavo posizionando l'anello sul gancio e spingere il cavo indietro attraverso la fessura **(J3)**.
4. Collegare la spina alla presa di corrente e accendere.

**La centralina è dotata di un pulsante di blocco (J4) per prevenire l'accensione accidentale del tosaerba.**

5. Tenere premuto il pulsante di blocco **(J4)** sulla

centralina e azionare una delle leve di avvio/arresto spingendola verso la maniglia superiore **(J5)**.

6. Continuare a tenere la leva di avvio/arresto premuta verso la maniglia superiore e rilasciare il pulsante di blocco **(J6)**.
- **NOTA - Sul tosaerba sono montate due leve di avvio/arresto. Per avviare il tosaerba è possibile azionare l'una o l'altra leva.**

### Per arrestare il tosaerba

1. Rilasciare la leva di avvio/arresto.

## CH (Schweiz)

Per ottenere un collegamento saldo tra tosaerba e cavo di prolunga, raccomandiamo di eseguire sempre il collegamento del cavo secondo il metodo riportato di seguito.

1. Collegare il cavo corto nella presa del cavo di prolunga. **(J1)**.
2. Formare un anello all'estremità del cavo di prolunga vicino alla presa e fissarlo nel passacavo sopra al

commutatore **(J2, J3)**. In questo modo la presa pende verso il basso.

**Se il cavo di connessione corto risulta danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio di assistenza tecnica o da personale parimenti qualificato, al fine di evitare ogni rischio.**

## Montaggio della finestrella del cesto raccoglierba

- Quando il cesto raccoglierba si riempie, l'erba è visibile dalla finestrella **(K1)**.
- Quando la finestrella mostra che il cesto raccoglierba è pieno è necessario svuotarlo.

## Istruzioni per la tosatura

### Istruzioni per la tosatura

1. Iniziare a tosare il bordo del prato più vicino alla presa di alimentazione in modo che il cavo poggi sull'erba già tagliata.
2. Tosare l'erba due volte a settimana durante la stagione di crescita; il prato ne risente se oltre un terzo della sua lunghezza viene tagliato in una sola volta.

### Non sovraccaricare il tosaerba

Se l'erba da tosare è lunga e spessa, la velocità del motore può diminuire e il rumore prodotto può risultare diverso. Se la velocità del motore diminuisce, il tosaerba può subire danni da sovraccarico. Per effettuare la prima tosatura di un prato lungo e con erba spessa, si raccomanda di sollevare l'altezza di taglio per ridurre il carico sul motore. V. regolazione dell'altezza di taglio.

## Manutenzione del tosaerba

### Pulizia

- **USARE QUANTI**
- **IMPORTANTE**- è molto importante tenere il tosaerba pulito. I residui di erba tagliata presenti nelle prese d'aria o sotto il piano di taglio possono costituire un potenziale pericolo di incendio.

1. Rimuovere l'erba dal piano di taglio servendosi di una spazzola. **(L1)**
2. Utilizzare una spazzola morbida per rimuovere l'erba tagliata dalle prese d'aria **(L2)**, dallo scarico **(L3)** e dal cesto raccoglierba **(L4)**.
3. Utilizzando una spazzola a setole morbide, rimuovere i pezzetti di erba tagliata dalla finestrella **(L5)**.
4. Pulire la superficie del tosaerba con un panno asciutto **(L6)**.

- **IMPORTANTE**- non usare mai acqua per pulire il tosaerba. Non pulire il tosaerba con prodotti chimici, compresa benzina o solventi - che possono distruggere parti in plastica critiche per il corretto funzionamento del tosaerba.

### Conservazione del tosaerba

- Allentare i pomelli alettati per e ripiegare le maniglie **(M)**.
- Conservare in un luogo asciutto per proteggere il tosaerba da danni

### Alla fine della stagione della tosatura

1. Se necessario, sostituire bulloni, dadi o viti.
2. Pulire bene il tosaerba.
3. Conservare il cavo elettrico in modo che non possa essere danneggiato.

## Diagnostica

### Il tosaerba non funziona

1. È stata adottata la corretta procedura di avvio? V. 'Per avviare il tosaerba'
2. L'alimentazione è collegata?
3. Controllare il fusibile nella spina. Se bruciato, sostituirlo.
4. Il fusibile continua a bruciarsi?

**Scollegare immediatamente dall'alimentazione elettrica e consultare il centro servizi GARDENA più vicino.**

### Problemi di raccolta dell'erba tagliata

1. Scollegare dall'alimentazione elettrica.
2. Pulire la parte esterna delle prese d'aria, lo scarico e la parte inferiore del piano di taglio.
3. Sollevare l'altezza di taglio. V. regolazione dell'altezza di taglio.
4. Se il problema persiste:

**Scollegare immediatamente dall'alimentazione elettrica e consultare il centro servizi GARDENA più vicino.**

### Vibrazione eccessiva

1. Scollegare dall'alimentazione elettrica.
2. Controllare che la lama sia montata correttamente.
3. Sostituire la lama se danneggiata o usurata.
4. Se la vibrazione persiste:

**Scollegare immediatamente dall'alimentazione elettrica e consultare il centro servizi GARDENA più vicino.**

### Il tosaerba risulta più pesante da spingere


1. Scollegare dall'alimentazione elettrica.
2. Sull'erba lunga o su terreno irregolare, occorre sollevare l'altezza di taglio. V. regolazione dell'altezza di taglio.
3. Verificare che le ruote girino senza impedimenti.
4. Se il problema persiste:

**Scollegare immediatamente dall'alimentazione elettrica e consultare il centro servizi GARDENA più vicino.**

## Informazioni di Carattere Ambientale

I prodotti GARDENA sono fabbricati in base alle norme ISO 14001 per la gestione e tutela dell'ambiente, utilizzando laddove possibile prodotti non inquinanti, nel pieno rispetto delle procedure e in considerazione della possibilità di riciclaggio del prodotto stesso al termine della vita utile.

- Confezioni riciclabili e componenti in plastica etichettati dove possibile, per permetterne il riciclaggio per categoria.
- Tenere attentamente in considerazione la tutela dell'ambiente, al momento di disperdere il prodotto.
- Rivolgersi all'ente locale preposto per ottenere informazioni utili allo smaltimento/riciclaggio.

Il simbolo  che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non può essere smaltito come rifiuti domestici. Invece deve essere consegnato all'inerente punto di raccolta per il riciclo di apparecchi elettrici o elettronici. Assicurandosi che questo prodotto venga smaltito correttamente, si aiuta a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la sanità delle persone, che potrebbero altrimenti essere causate con l'incorretto smaltimento di questo prodotto. Per ulteriori informazioni dettagliate sullo smaltimento, si prega contattare il locale comune, il servizio dello smaltimento dei rifiuti oppure il negozio in cui il prodotto è stato acquistato.

## Garanzia / Assistenza

GARDENA garantisce questo prodotto per 2 anni (a partire dalla data di acquisto). La presente garanzia copre tutti i guasti rilevanti dimostrabilmente causati da difetti di materiali o lavorazione.

In base a questa garanzia, il produttore provvederà a sostituire o a riparare gratuitamente l'apparecchio a condizione che:

- l'apparecchio sia stato utilizzato correttamente e conformemente ai requisiti indicati nelle istruzioni d'uso;
- né l'acquirente né terzi non autorizzati abbiano tentato di riparare l'apparecchio.

La lama è un componente usurabile e non coperto dalla garanzia.

La presente garanzia non pregiudica altri reclami in garanzia inoltrati dall'utilizzatore a carico del concessionario/rivenditore.

Se il tosaerba Powermax 34E si guasta, rispedirlo insieme ad una copia della ricevuta e una descrizione del guasto ad uno dei centri di assistenza di GARDENA riportati a tergo delle presenti istruzioni pagando le spese di spedizione.

## UE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Husqvarna AB, 561 82, Huskvarna, Sweden, con la presente certifica che, al momento della spedizione dalla fabbrica, gli apparecchi indicati sotto sono conformi alle linee guida armonizzate UE, agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Il presente certificato non ha alcuna validità in caso di modifiche non approvate agli apparecchi.

Designazione:.....**Tosaerba elettrico rotativo** identificato dal codice **PM340E**, **PM** = Potenza max,

**340** = Altezza di taglio, **E** = Tosaerba rotativo elettrico

Designazione del/i tipo/i:.....**PM340E**

Anno di marcatura CE.....**2011**

Direttive UE:

**2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC**

Armonizzazione EN:

**EN60335-1, EN60335-2-77, EN50366, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3**

Il **livello**  $L_{pA}$  di emissione caratteristica nell'area di lavoro è conforme allo standard EN60335-2-77, come riportato nella tabella.

Il **valore** relativo alle vibrazioni è conforme allo standard EN ISO 20643, come riportato nella tabella.

I livelli di rumorosità  $L_{WA}$  sono conformi alla direttiva 2000/14/CEE, come riportato nella tabella.

Procedura di valutazione dalla conformità..... Annex VI

Organismo notificato..... Intertek, Cleeve Road

Leatherhead, Surrey  
KT22 7SB, England

Newton Aycliffe 10/10/2011

Mike Bowden

Direttore globale R&D – A spinta

Possessore della documentazione tecnica



Tipo	PM340E
Larghezza di taglio (cm)	34
Velocità di rotazione della lama (rpm)	3800
Alimentazione (kW)	1.4
Potenza sonora misurata $L_{WA}$ (dB(A))	92
Potenza sonora garantita $L_{WA}$ (dB(A))	96
<b>Livello</b> $L_{pA}$ (dB(A))	<b>84.4</b>
Incertezza $K_{pA}$ (dB(A))	2.5
<b>Valore</b> $a_{vhw}$ (m/s <sup>2</sup> )	<b>1.87</b>
Incertezza $K_{vhw}$ (m/s <sup>2</sup> )	1.5
Peso (Kg)	10.9

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

ELG Sh.p.k - Rruga. Siri Kodra  
Blloku i Magazinave  
Frigoriferi Metalik Blu  
4000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414AOO) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC, NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01- 90  
consumer.service@husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
- Jardim Califórnia -  
Barueri - SP - Brasil -  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic / Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
odštěpný zčvov GARDENA  
Tuřanka 1222 /115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond  
75305 Eesti  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbannières, B.P. 99  
-F- 92233 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham, DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ γ/α Ηφαίστου 33Α  
Βι. Πε. Κρωπίτι  
194 00 Κρωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszag Kft.  
Ezred u. 1- 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1, 110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

McLoughlin's RS  
Unit 5,  
Northern Cross Business Park  
North Road, Finglas  
Dublin 11

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F, 5-1 Nibannayo,  
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakužu iela 6  
LV-1024 Riga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevertveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysociego 15 b  
03-371 Warszawa  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fracção 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117- 123,  
RO 013603, Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39,  
Химки Бизнес Парк,  
Здание II, 4 этаж.

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Savski nasip 7  
11070 Novi Beograd  
Phone: (+381) 11 2772 204  
miroslav.jejina@domel.co.yu

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodilje 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

4031-20.960.01 / 1011  
Husqvarna AB  
561 82  
Husqvarna  
Sweden